

FlexControl  
Art. 1883

**DE Betriebsanleitung**

Bewässerungscomputer

**PL Instrukcja obsługi**

Sterownik nawadniania

**HU Használati utasítás**

Öntözőkomputer

**CS Návod k obsluze**

Zavlažovací počítač

**SK Návod na obsluhu**

Zavlažovací počítač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

**RU Инструкция по эксплуатации**

Компьютер для полива

**HR Uputstva za upotrebu**

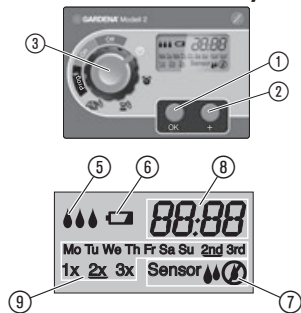
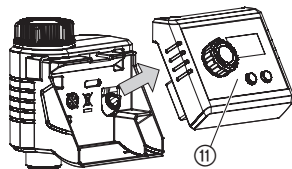
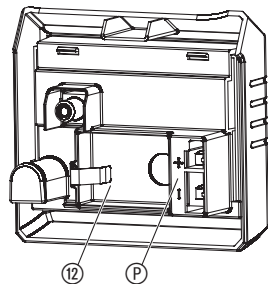
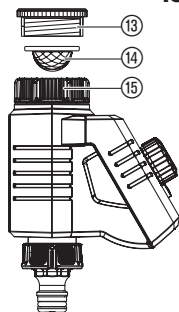
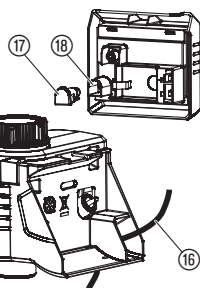
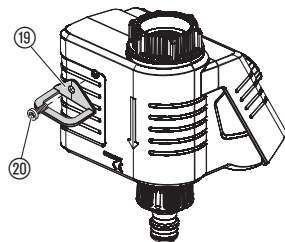
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

**TR Kullanma Kılavuzu**

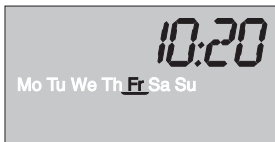
Su Bilgisayarı

**BG Инструкция за експлоатация**

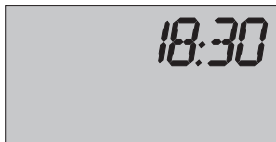
Компютър за вода

**F1/F2****I1****I2****I3/M1****I4****I5**

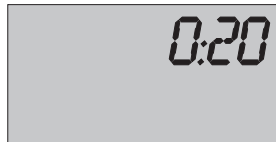
P1



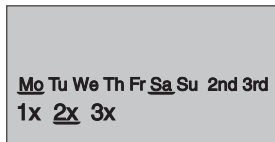
P2



P3



P4



P5



P6



# GARDENA Bewässerungscomputer FlexControl

1. SICHERHEIT .....	5	tigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen
2. FUNKTION .....	6	beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie
3. INBETRIEBNAHME .....	7	nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie ver-
4. PROGRAMMIERUNG .....	9	wenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter
5. LAGERUNG .....	11	dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln
6. WARTUNG .....	12	stehen.
7. FEHLERBEHEBUNG .....	12	<b>Bestimmungsgemäße Verwendung:</b>
8. LIEFERBARES ZUBEHÖR .....	14	Der GARDENA Bewässerungscomputer ist für die
9. TECHNISCHE DATEN .....	14	private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für
10. SERVICE/GARANTIE .....	15	den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur

## Übersetzung der Originalbetriebsanleitung.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsich-

### **Bestimmungsgemäße Verwendung:**

Der GARDENA Bewässerungscomputer ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt. Der Bewässerungscomputer kann zur automatischen Bewässerung während des Urlaubs eingesetzt werden.

**GEFAHR! Der GARDENA Bewässerungscomputer darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.**

# 1. SICHERHEIT

## **Batterie:**

**Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan-Batterie (alkaline) Typ IEC 6LR61 verwendet werden!**

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall des Bewässerungscomputers durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie auszutauschen, wenn das Batterie-Symbol blinkt.

## **Inbetriebnahme:**

Der Bewässerungscomputer darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.

Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion des Bewässerungscomputers beträgt 20 – 30 l/h. Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip-Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Bei hohen Temperaturen (über 60 °C am Display) kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt; dies hat keinerlei Auswirkungen auf den Programmablauf. Nach Abkühlung erscheint die LCD-Anzeige wieder.

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0,5 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar.

Zugbelastungen vermeiden.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.

**Wenn das Steuerteil bei geöffnetem Ventil abgezogen wird, bleibt das Ventil solange geöffnet, bis das Steuerteil wieder aufgesteckt wird.**

## **GEFAHR!**

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

**GEFAHR!**

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden.  
Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für

Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

## 2. FUNKTION

Mit dem Bewässerungscomputer kann der Garten zu jeder gewünschten Tageszeit bis zu 3-mal täglich (alle 8 Stunden) vollautomatisch bewässert werden. Dabei können Regner, eine Sprinklersystem-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung eingesetzt werden.

Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung entsprechend dem erstellten Programm und kann somit auch im Urlaub eingesetzt werden. Am frühen Morgen oder am späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.



### **Bedienelemente [Abb. F1]:**



Das Bewässerungs-Programm wird auf einfache Weise über die Bedienelemente eingestellt.

Ein Bewässerungsprogramm besteht aus Bewässerungs-Startzeit, -Dauer und -Zyklus.

Tasten	Funktion
① <b>OK-Taste</b>	Übernimmt die mit der + Taste eingestellten Werte.
② <b>+ Taste</b>	Verändert die Eingabedaten.
③ <b>Drehknopf</b>	Wählt die Programm-Parameter.

### **Display-Anzeigen [Abb. F2]:**

Anzeige	Beschreibung
⑤ 	Blinken nacheinander, wenn gerade bewässert wird.
⑥ 	Blinkt, wenn Batterie ausgetauscht werden muss. Das Ventil wird noch 4 Wochen geöffnet. Wird ständig angezeigt, wenn Batterie leer ist. Das Ventil wird nicht mehr geöffnet. Batterie austauschen (siehe 3. INBETRIEBNAHME „ <b>Batterie einlegen</b> “).

Anzeige	Beschreibung
⑦ <b>Sensor</b> 	Zeigt an, dass der Sensor trocken meldet und die programmierte Bewässerung ausgeführt wird.
<b>Sensor</b> 	Zeigt an, dass der Sensor feucht meldet und die programmierte Bewässerung nicht ausgeführt wird (siehe 3. INBETRIEBNAHME <b>„Bodenfeuchte- oder Regensensor anschließen“</b> ).

Anzeige	Beschreibung
⑧	Programm-Zeiten
⑨	Bewässerungs-Zyklus

### 3. INBETRIEBNAHME

#### **Batterie einlegen [Abb. I1/I2]:**

Der Bewässerungscomputer darf nur mit einer 9 V Alkali-Mangan (Alkaline)-Batterie Typ IEC 6LR61 betrieben werden.

1. Steuerteil ⑪ vom Gehäuse des Bewässerungscomputers abziehen.
2. Batterie in das Batteriefach ⑫ einlegen.  
**Dabei auf die richtige Polarität Ⓟ achten.**  
*Das Display zeigt für 2 Sekunden alle LCD-Symbole an (siehe 4. PROGRAMMIERUNG).*
3. Steuerteil ⑪ wieder auf das Gehäuse aufstecken.

#### **Bewässerungscomputer anschließen [Abb. I3/M1]:**

Der Bewässerungscomputer ist mit einer Überwurfmutter ⑮ für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter ⑬ dient zum Anschluss des Bewässerungscomputers an Wasserhähne mit 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde.

→ Schmutzsieb ⑭ in die Überwurfmutter ⑮ einlegen und den Bewässerungscomputer am Wasserhahn anschließen.

## **Bodenfeuchte- oder Regensensor anschließen (optional) [Abb. 14]:**

Neben der zeitabhängigen Bewässerung besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit oder des Niederschlags in das Bewässerungsprogramm.

**Hinweis:** Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit oder bei Niederschlag wird der Stopp des Programms ausgelöst oder die Aktivierung des Programms unterbunden. Die manuelle Bewässerung ist davon unabhängig immer möglich.

1. Steuerteil ⑪ vom Gehäuse des Bewässerungscomputers abziehen (siehe 3. INBETRIEBNAHME „**Batterie einlegen**“).
2. Bodenfeuchtesensor **im** Berechnungsbereich – **oder** – Regensensor (ggf. mit Verlängerungskabel) **außerhalb** des Berechnungsbereiches platzieren.
3. Sensor-Kabel ⑫ durch die Öffnung des Gehäuses führen.
4. Abdeckung ⑬ abziehen und den Stecker des Sensorkabels ⑫ in den Sensor-Anschluss ⑭ des Bewässerungscomputers einstecken.  
*Es kann bis zu 1 Min. dauern, bis der Status des Sensors im Display angezeigt wird.*

Zum Anschluss älterer Sensoren wird möglicherweise das **GARDENA Adapter-Kabel Art. 1189-00.600.45** benötigt, welches über den GARDENA Service bezogen werden kann.

## **Diebstahl-Sicherung montieren (optional) [Abb. 15]:**

Um den Bewässerungscomputer gegen Diebstahl zu sichern, kann die **GARDENA Diebstahlsicherung Art.-Nr. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service bezogen werden.

1. Schelle ⑰ mit der Schraube ⑱ in die runde Vertiefung an der Rückseite des Bewässerungscomputers festschrauben.
2. Schelle ⑰ z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube kann nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.



## 4. PROGRAMMIERUNG


### Tipp:

→ Programmieren Sie den Bewässerungscomputer bei geschlossenem Wasserhahn.  
**So verhindern Sie ungewolltes Nasswerden.**


### Bewässerungsprogramm eingeben:

Zur Erstellung des Programms kann das Steuer-  
teil abgenommen und die Programmierung  
mobil vorgenommen werden (siehe 3. INBETRIEB-  
NAHME „**Batterie einlegen**“).


### Uhrzeit und Wochentag einstellen [Abb. P1]:

1. Drehknopf auf  drehen.  
*Die Uhrzeit-Stunden blinken.*
2. Uhrzeit-Stunden (Bsp. 10 Std.) mit der + Taste wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*Die Uhrzeit-Minuten blinken.*
3. Uhrzeit-Minuten (Bsp. 20 Min.) mit der + Taste wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*Der Wochentag blinkt.*
4. Wochentag (Bsp. Freitag) mit der + Taste wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*Unter dem gewählten Wochentag wird ein Balken angezeigt.*

### Bewässerungs-Startzeit einstellen [Abb. P2]:

5. Drehknopf auf  drehen.  
*Die Startzeit-Stunden blinken.*
6. Startzeit-Stunden (Bsp. 18 Std.) mit der + Taste einstellen und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*Die Startzeit-Minuten blinken.*
7. Startzeit-Minuten (Bsp. 30 Min.) mit der + Taste einstellen und mit der **OK**-Taste bestätigen.

### Bewässerungs-Dauer einstellen [Abb. P3]:


8. Drehknopf auf  drehen.  
*Die Dauer-Stunden blinken.*
9. Dauer-Stunden (Bsp. 0 Std.) mit der + Taste einstellen und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*Die Dauer-Minuten blinken.*
10. Dauer-Minuten (Bsp. 20 Min.) mit der + Taste einstellen und mit der **OK**-Taste bestätigen.

### Bewässerungs-Zyklus (Tag, Häufigkeit) einstellen [Abb. P4]:

Die Bewässerungs-Tage können direkt ausgewählt (**Mo** bis **So**) oder alle 2 (**2nd**) oder 3 (**3rd**) Tage gewählt werden. Die Bewässerungs-Häufigkeit kann jeweils **1x** (alle 24 Stunden), **2x** (alle 12 Stunden)

oder **3x** (alle 8 Stunden) am Bewässerungs-Tag ausgeführt werden.

**Komfortfunktion:** Wenn nur die Bewässerungshäufigkeit gewählt wird, wird jeden Tag bewässert.

11. Drehknopf auf  drehen. **Mo** blinkt.
12. Tage (Bsp. **Mo** und **Sa**) mit der **+** Taste wählen und mit der **OK**-Taste an-/abwählen.  
*Unter den gewählten Tagen wird ein Balken angezeigt.*
13. Häufigkeit (Bsp. **2x** = 2-mal in 24 Stunden) mit der **+** Taste wählen und mit der **OK**-Taste an-/abwählen.  
*Unter der gewählten Häufigkeit wird ein Balken angezeigt.*

### Programm aktivieren (Prog):

14. **Drehknopf** auf **Prog** drehen.  
*Das Programm ist aktiv.*

### Anzeige der nächsten Bewässerungs-Startzeit und -Tag:

Wenn der **Drehknopf** auf **Prog** gedreht ist, kann die nächste programmierte Bewässerungs-Startzeit und -Tag angezeigt werden.

→ **OK**-Taste drücken.

*Die Startzeit und -Tag der nächsten Bewässerung wird angezeigt.*

### Wichtiger Hinweis:

Wenn der Folgetag kein Bewässerungstag ist, wird die Bewässerung um 24 Uhr beendet.

### Manuelle Bewässerung [Abb. P5]:

Das Ventil kann **jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Das Steuerteil muss aufgesteckt sein.

1. **Drehknopf** auf **On** drehen.  
*Das Ventil wird geöffnet, die Tropfen blinken nacheinander und die Bewässerungs-Dauer blinkt (werkseitig auf 30 Minuten eingestellt) für 10 Sekunden im Display.*
2. Während die Bewässerungs-Dauer blinkt, kann diese mit der **+** Taste (zwischen **1** und **59** Minuten) geändert (Bsp. **15** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigt werden.
3. **Drehknopf** auf **Off** drehen, um das Ventil vorzeitig zu schließen.  
*Das Ventil wird geschlossen.*

Die geänderte manuelle Bewässerungs-Dauer wird gespeichert und ist unabhängig von der Bewässerungs-Dauer im Programm, d. h. bei jeder künftigen manuellen Ventilöffnung ist die geänderte Bewässerungs-Dauer voreingestellt.

## **Bewässerungsprogramm deaktivieren** **[Abb. P6]:**

Bei **Off** wird das Bewässerungs-Programm nicht ausgeführt. Das Programm bleibt dabei erhalten. Auch ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die Programm-

daten (Bewässerungs-Startzeit, Bewässerungs-Dauer, Bewässerungs-Zyklus) zu verändern.

→ **Drehknopf** auf **Off** drehen.

*Das Bewässerungs-Programm ist deaktiviert.*

Zum erneuten Aktivieren des Bewässerungs-Programms den **Drehknopf** auf **Prog** drehen.

## 5. LAGERUNG

### **Außerbetriebnahme / Überwintern:**

1. Zur Schonung der Batterie sollte diese entnommen werden (siehe 3. INBETRIEBNAHME).  
*Wenn die Batterie im Frühjahr wieder eingelegt wird, muss das Bewässerungsprogramm wieder neu eingegeben werden.*
2. Steuerteil und Ventileinheit frostsicher an einem trockenen Ort lagern.



### **Entsorgung:**

*(gemäß RL2012/19/EU)*

Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.



**Wichtig!** Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

### **Verbrauchte Batterie entsorgen:**

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Die Batterie **nur im entladenen Zustand** entsorgen.


## 6. WARTUNG

### **Schmutzsieb reinigen [Abb. I3/M1]:**

Das Schmutzsieb ⑭ sollte regelmäßig kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Überwurfmutter ⑮ des Bewässerungscomputers von Hand vom Gewinde des Wasserhahns abschrauben (keine Zange verwenden).
2. Ggf. Adapter ⑬ ausschrauben.
3. Schmutzsieb ⑭ der Überwurfmutter ⑮ entnehmen und reinigen.
4. Bewässerungscomputer wieder montieren (siehe 3. INBETRIEBNAHME „**Bewässerungscomputer anschließen**“).

## 7. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Keine Display-Anzeige</b>	Batterie falsch eingelegt.	→ Polstellung (+/-) beachten.
	Batterie völlig leer.	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
	Temperatur am Display ist höher als 60 °C.	→ Anzeige erscheint nach Temperaturabsenkung.
<b>Manuelle Bewässerung über Drehknopf auf On ist nicht möglich</b>	Batterie leer (  wird ständig angezeigt).	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Steuerteil nicht aufgesteckt.	→ Steuerteil auf Gehäuse stecken.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)</b>	Programmeingabe/-änderung während oder kurz vor dem Startimpuls.	→ Programmeingabe/-änderung außerhalb der programmierten Startzeiten vornehmen.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Bodenfeuchte- bzw. Regensensor meldet feucht.	→ Bei Trockenheit Einstellung/ Standort des Bodenfeuchte-/ Regensensor prüfen.
	Steuerteil nicht aufgesteckt.	→ Steuerteil auf Gehäuse stecken.
<b>Bewässerungscomputer schließt nicht</b>	Batterie leer (  wird ständig angezeigt).	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
	Mindestabnahmemenge unter 20 l/h.	→ Mehr Tropfer anschließen.



**HINWEIS:** Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

## 8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

<b>GARDENA Bodenfeuchtesensor</b>		<b>Art. 1188</b>
<b>GARDENA Regensensor electronic</b>		<b>Art. 1189</b>
<b>GARDENA Diebstahlsicherung</b>		<b>Art. 1815-00.791.00 über den GARDENA Service</b>
<b>GARDENA Adapter-Kabel</b>	Zum Anschluss älterer GARDENA Sensoren.	<b>Art. 1189-00.600.45 über den GARDENA Service</b>
<b>GARDENA Kabelweiche</b>	Zum gleichzeitigen Anschluss von Regen- und Bodenfeuchtesensor.	<b>Art. 1189-00.630.00 über den GARDENA Service</b>

## 9. TECHNISCHE DATEN

	<b>Einheit</b>	<b>Wert (Art. 1883)</b>
<b>Min./max. Betriebsdruck</b>	bar	0,5 / 12
<b>Betriebstemperaturbereich</b>	°C	5 bis 50
<b>Durchflussmedium</b>		Klares Süßwasser
<b>Max. Medientemperatur</b>	°C	40
<b>Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag</b>		3 x (alle 8 Std.), 2 x (alle 12 Std.), 1 x (alle 24 Std.)
<b>Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Woche</b>		Mo bis So oder jeden 2. oder 3. Tag

	Einheit	Wert (Art. 1883)
Bewässerungsdauer		1 Min. bis 1. Std. 59 Min.
Zu verwendende Batterie		1 × 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Betriebsdauer der Batterie		ca. 1 Jahr

## 10. SERVICE/GARANTIE

### **Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
  - Rücksendeportal unter **[www.gardena.de/service/reparatur-service](http://www.gardena.de/service/reparatur-service)**
  - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
  - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift 

**GARDENA Manufacturing GmbH Service**  
**Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm**

Ihre direkte Verbindung  
zum Service

Telefon



Fax



E-Mail

**D** in Deutschland**(07 31) 4 90 + Durchwahl****[www.gardena.de/service/](http://www.gardena.de/service/)**Technische Störungen /  
Reklamationen

290

389

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)Reparaturen / Antworten auf  
Kostenvoranschläge

300

249

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)Ersatzteilbestellung /  
Allgemeine Produktberatung

123

249

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

Abholservice

(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89

(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

Ihre direkte Verbindung  
zum Service

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte  
 an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

**A** in Österreich**(+43) (0) 732 77 01 01-485****[service.gardena@husqvarnagroup.com](mailto:service.gardena@husqvarnagroup.com)****CH** in der Schweiz**(+41) (0) 62 887 37 90****[info@gardena.ch](mailto:info@gardena.ch)**



**Garantie:**

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service oder schicken Sie das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an GARDENA Manufacturing GmbH. Bei einem Garantiefall muss die Kopie des Kaufbeleges beiliegen.

**Verschleißteile:**

Defekte an dem Bewässerungscomputer durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden durch Frosteinwirkung sind von der Garantie ausgeschlossen.

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p><b>SK Responsabilità del prodotto</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>	<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódnak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>	<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>	<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>

### **DE EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

### **SK EÚ vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

### **PL Deklaracja zgodności WE**

Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

### **EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ**

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

### **HU EK megfeleléségi nyilatkozat**

Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termék-specifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

### **HR Izjava o usklađenosti EZ**

Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

### **CS Prohlášení o shodě ES**

Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

### **BG Декларация за съответствие на ЕО**

С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.

<p>Produktbezeichnung: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος:  Opis proizvoda:  Описание на продукта:</p>	<p><b>Bewässerungscomputer</b> <b>Śterownik nawadniania</b> <b>Öntözőkomputer</b> <b>Zavlažovací počítač</b> <b>Завлажувачи</b> <b>Ηλεκτρονικός προγραμματιστής</b> <b>ποτίματος</b> <b>Komputer za upravljanje</b> <b>navodnjavanja</b> <b>Компютър за вода</b></p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Godina dobivanja CE oznake: Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p style="text-align: right;"><b>2013</b></p>
<p>Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta proizvoda: Тип продукт:</p> <p><b>FlexControl</b></p>	<p>Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Kataloški broj: Артикул номер:</p> <p><b>1883</b></p>	<p>Ulm, den 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, dana 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016</p> <p>Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Ovlaštena osoba Упълномощен</p>
<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: EC direktive: Директиви на ΕΟ:</p> <p style="text-align: right;"><b>2014/30/EG</b> <b>2011/65/EG</b></p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p style="text-align: right;"> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428APP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Eglise Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Lacey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
(+30) 210 5193 100  
Τηλ. info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
1101 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

KAJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibannyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Secho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
UVbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgtm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Treskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@imes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.zejgna@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiy@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1883-29.960.04/1217  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com